Překlad barevně↓

1.1 Deutschland und EU-weit:

 a. Fahrzeug-Identprüfung: Fahrzeug und Fahrzeugpapiere stimmen überein; Aufnehmen der Fahrzeugdaten für die Prüfbescheinigung **(ověření identifikace dle VTP)**

 b. Sichtprüfung der Auspuffanlage und der Emissionsminderungs vorrichtung auf Vollständigkeit, ordnungsgemäßen Zustand und Dichtheit. **(revize výfuku pohledem a revize zařízení pro snížení emisí na jejich úplnost, stav a těsnost)**

 c. OBD-Daten Auslesen/Bewerten mittels Generic ScanTool Anzuwenden bei allen Fahrzeugen ab einem Erstzulassungs datum 01.01.2006 (Fahrzeuge ab Abgasstufe EURO 4 und höher).**(vyčtení dat OBD prostřednictvím Generic ScanTool,“jako dle“ předpisu pro vozy od EURO 4 a 1.1.2006)**

 d. Ergänzungsprüfung nur dann, wenn bei Prüfung nach c.), d.h. der OBD-Prüfung die Prüfbereitschaftscodes (Readiness-Codes) des OBD-Systems noch nicht bzw. nicht alle positiv gesetzt sind. **(Doplňkové měření jen tehdy, když po vyčtení dle „c.“ nejsou dostupné všechny Readiness-kódy, nebo nejsou v pozitivním stavu)**

 - Einstellungsprüfung: Leerlauf-Drehzahl lt. BMW AU-Soll-Daten - Wirkprüfung durch Abgasmessung am Auspuff-Endrohr im betriebswarmem Zustand. **(regulační měření: volnoběžné otáčky dle BMW-předpisových emisních hodnot na ústí výfuku ve stavu provozní teploty)**

 Gültig sind die ab Abgasstufe EURO 4, d.h. ab 2006 zutreffenden

Grenzwerte **(hraniční hodnoty)** :

Ottomotor **(zážehový motor)**:

CO erhöhter LL **(CO ve zvýšeném „volnoběhu“)**(2000 – 3000 min-1) max. 0,2 Vol-%

Lambda im erhöhten LL**( ve zvýšeném volnoběhu)**: 0,97 – 1,03

CO im Leerlauf **(CO ve volnoběhu základním)**: max. 0,3 Vol-%

2.2 **BMW i3 / I01 mit REX** (BMW-Schlüssel-Nr. 1Z41):

 AU Modus für erzwungenen Lauf des Range Extender-Verbrennungsmotors:

**(Mód měření emisí pro vynucený běh spalovacího generátoru)**

**Procedúra pro vynucení běhu ↓**

1. Fahrertüre und Heckklappe müssen offen stehen. Während der AU nicht schliessen!

= **řidičovy dveře a víko zavazadelníku otevřené po celou dobu měření!**

1. Zündung einschalten ( Start-Stop-Knopf betätigen, ohne Bremsbetätigung) Abbildung: Start-Stop-Taster = zapalování zapnout **(tlačítko START/STOP zmáčkněte bez stlačení brzdy)**
2. Innerhalb von 60 Sekunden das Fahrpedal durchdrücken und gedrückt halten.

= **během následujících 60sec. zmáčkněte pedál akcelerátoru a držte sešlápnutý**

 4. Innerhalb 20 Sekunden dreimal das Bremspedal betätigen = **v následujících 20sec. třikrát sešlápněte brzd.pedál**

 5. Fahrpedal loslassen und bei betätigtem Bremspedal den Start-Stopp Taster drücken = **pedál akcelerátoru uvolněte a při stlačeném pedálu brzdy stiskněte tlačítko START/STOP**

 6. Der Verbrennungsmotor startet, falls der State of Charge (SOC) der Hochvolt-Batterie geringer als 75% ist und ausreichend Kraftstoff im Tank ist. Als Check-Control-Meldung im Centralen-Informations-Display (CID) wird der Status “AU Modus aktiviert” bei laufendem Verbrennungsmotor ausgegeben und im Kombiinstrument leuchtet ein Warn-Dreieck auf.= **Spalovací motor naskočí, pokud je stav nabití HV-Batt <75% a v nádrži se nachází dostatek paliva. Jako kontrolní hlášení na displayi se objeví „Mód měření emisí“ a na přístrojovém štítu je varovný symbol „trojúhelník“.**

Für die Abgasmessungen können über die Fahrpedal stellung zwei Drehzahlbereiche (Quasi-Leerlauf und erhöhte Drehzahl) des Verbrennungsmotors angefahren werden. = **Pro měření emisí mohou být pedálem akcelerátoru nastaveny dvě úrovně – tzv.volnoběh a zvýšené otáčky.**Der AU-Modus ist nicht möglich, wenn der Akku-Ladezustand zu hoch ist. In diesem Fall erscheint die Check-Control-Meldung: “Akku-Lade zustand zu hoch“. In diesem Fall sind möglichst viele elektrische Verbraucher wie Sitz heizung, Heckscheibenheizung, Scheinwerfer etc. einzuschalten, um den Akku-Ladestand signifikant zu senken.**(„obecně – pozor na dosažení kapacity 75% HV-Batt !“)**

 7. Der AU Modus wird automatisch beendet: Nach 20 Minuten, oder bei Fahrtbeginn, oder durch Ausschalten der Zündung. **(mód měření je automaticky ukončen po 20min. nebo rozjetí vozidla, vypnutí zapalování)**Die typspezifischen Daten für Drehzahl, Lambdasondenwerte etc. sind den aktuellen BMW AU-Soll-Daten zu entnehmen **(hodnoty pro otáčky, hodnoty Lambda ad. jsou dle BMW předpisových emisních hodnot)**

Die Sichtprüfung beschränkt sich auf: 1. Die Dichtheitskontrolle des REX-Motors von der Fahrzeug-Unterseite Im Heckbereich: 6 Seite 6 von 9 zu SI 00 0x yy ( zzz )

 2. Den Zustand der Abgasanlage von der Fahrzeug-Unterseite Heckbereich:

 3. Die Verliersicherung am Tankdeckel an der rechten Vorderseitenwand. (Der Tank mit dem Aktivkohlebehälter im Vorderwagen ist nicht einsehbar) Hinweis: Das Öffnen der Tankklappe am rechten vorderem Kotflügel für die Sichtprüfung auf unverlierbaren Tankdeckel kann nur über den elektrischen Taster an der linken A-Säule erfolgen. Die Taster-Betätigung bewirkt eine Belüftung des Benzin Drucktanks auf Atmosphärendruck Die Belüftung kann bis zu 15 Sekunden dauern. Klappe innerhalb von 10 Minuten nach Tasterbetätigung öffnen, ansonsten automatische Selbstsperrung.